

DYREKTYWA RADY 2013/19/UE

z dnia 13 maja 2013 r.

dostosowująca dyrektywę 94/80/WE ustanawiającą szczegółowe warunki wykonywania prawa głosowania i kandydowania w wyborach lokalnych przez obywateli Unii mających miejsce zamieszkania w państwie członkowskim, którego nie są obywatelami, w związku z przystąpieniem Republiki Chorwacji

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,

uwzględniając Traktat o przystąpieniu Chorwacji, w szczególności jego art. 3 ust. 4,

uwzględniając Akt przystąpienia Chorwacji, w szczególności jego art. 50,

uwzględniając wniosek Komisji Europejskiej,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Zgodnie z art. 50 Aktu przystąpienia Chorwacji, w przypadku gdy akty instytucji przyjęte przed dniem przystąpienia wymagają dostosowań w związku z przystąpieniem, a niezbędne dostosowania nie zostały przewidziane w tym akcie przystąpienia lub załącznikach do niego, Rada, stanowiąc większością kwalifikowaną na wniosek Komisji, przyjmuje w tym celu niezbędne akty, jeśli pierwotny akt nie został przyjęty przez Komisję.
- (2) W akcie końcowym konferencji, w ramach prac której przygotowano i przyjęto Traktat o przystąpieniu Chorwacji, zwrócono uwagę na fakt, że Wysokie Umawiające się Strony osiągnęły porozumienie polityczne co do szeregu dostosowań do aktów prawnych przyjętych przez instytucje, wymaganych w związku z przystąpieniem, oraz wezwały Radę i Komisję do przyjęcia tych dostosowań przed przystąpieniem, w stosownych przypadkach po ich uzupełnieniu i aktualizacji w celu uwzględnienia zmian w prawie Unii.
- (3) Należy zatem odpowiednio zmienić dyrektywę Rady 94/80/WE ⁽¹⁾,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DYREKTYWĘ:

Artykuł 1

Załącznik do dyrektywy 94/80/WE zastępuje się tekstem znajdującym się w załączniku do niniejszej dyrektywy.

Artykuł 2

1. Państwa członkowskie przyjmują i publikują, nie później niż do dnia przystąpienia Chorwacji do Unii, przepisy ustawowe, wykonawcze i administracyjne niezbędne do wykonania niniejszej dyrektywy. Niezwłocznie przekazują one Komisji tekst tych przepisów.

Państwa członkowskie stosują wspomniane przepisy od dnia przystąpienia Chorwacji do Unii.

Przepisy przyjęte przez państwa członkowskie zawierają odniesienie do niniejszej dyrektywy lub odniesienie takie towarzyszy ich urzędowej publikacji. Metody dokonywania takiego odniesienia określone są przez państwa członkowskie.

2. Państwa członkowskie przekazują Komisji tekst podstawowych przepisów prawa krajowego, przyjętych w dziedzinie objętej niniejszą dyrektywą.

Artykuł 3

Niniejsza dyrektywa wchodzi w życie pod warunkiem i z dniem wejścia w życie Traktatu o przystąpieniu Chorwacji.

Artykuł 4

Niniejsza dyrektywa skierowana jest do państw członkowskich.

Sporządzono w Brukseli dnia 13 maja 2013 r.

W imieniu Rady

S. COVENEY

Przewodniczący

⁽¹⁾ Dz.U. L 368 z 31.12.1994, s. 38.

ZAŁĄCZNIK

„ZAŁĄCZNIK

W rozumieniu art. 2 ust. 1 lit. a) niniejszej dyrektywy »wspólnota lokalna stopnia podstawowego« oznacza:

— w Belgii:

commune/gemeente/Gemeinde,

— w Bułgarii:

община/кметство/Общината е основната административно-териториална единица, в която се осъществява местното самоуправление,

— w Republice Czeskiej:

obec, městský obvod nebo městská část územně členěného statutárního města, městská část hlavního města Prahy,

— w Danii:

kommune, region,

— w Niemczech:

kreisfreie Stadt bzw. Stadtkreis; Kreis; Gemeinde, Bezirk in der Freien und Hansestadt Hamburg und im Land Berlin; Stadtgemeinde Bremen in der Freien Hansestadt Bremen, Stadt-, Gemeinde-, oder Ortsbezirke bzw. Ortschaften,

— w Estonii:

vald, linn,

— w Irlandii:

City Council, County Council, Borough Council, Town Council,

— w Grecji:

δήμος,

— w Hiszpanii:

municipio, entidad de ámbito territorial inferior al municipal,

— we Francji:

commune, arrondissement dans les villes déterminées par la législation interne, section de commune,

— w Chorwacji:

općina, grad, županija,

— we Włoszech:

comune, circoscrizione,

— na Cyprze:

δήμος, κοινότητα,

— na Łotwie:

novads, republikas pilsēta,

— na Litwie:

Savivaldybė,

— w Luksemburgu:

commune,

— na Węgrzech:

települési önkormányzat; község, nagyközség, város, megyei jogú város, főváros, főváros kerületei; területi önkormányzat; megye,

— na Malcie:

Kunsill Lokali,

— w Niderlandach:

gemeente, deelgemeente,

— w Austrii:

Gemeinden, Bezirke in der Stadt Wien,

— w Polsce:

gmina,

— w Portugalii:

município, freguesia,

— w Rumunii:

comuna, orașul, municipiul, sectorul (numai în municipiul București) și județul,

— w Słowenii:

občina,

— na Słowacji:

samospráva obce: obec, mesto, hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava, mesto Košice, mestská časť hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy, mestská časť mesta Košice; samospráva vyššieho územného celku: samosprávny kraj,

— w Finlandii:

kunta, kommun, kommun på Åland,

— w Szwecji:

kommuner, landsting,

— w Zjednoczonym Królestwie:

counties in England; counties, county boroughs and communities in Wales; regions and Islands in Scotland; districts in England, Scotland and Northern Ireland; London boroughs; parishes in England; the City of London in relation to ward elections for common councilmen.”.
